

Annexe 2 : breton

Le breton, seule langue celtique du continent européen (apparentée à l'ancien celtique continental ou gaulois, mais surtout proche d'autres langues celtiques d'outre-Manche, tel le gallois et, dans une moindre mesure, l'irlandais et le gaélique d'Ecosse), s'il n'a pas un caractère transfrontalier comme d'autres langues de France, entretient avec la langue nationale des rapports sociolinguistiques anciens, riches et complexes : langue écrite (*lingua britannica*), à côté du latin depuis le Moyen-Age, le breton a pourtant été longtemps perçu comme une langue populaire, voire rurale, essentiellement orale, notamment du temps où le nombre de locuteurs atteignait son maximum (le « million de bretonnants » et plus des années 1900), avant de réinvestir la sphère publique assez lentement au cours du 20ème siècle (enseignement, lettres, médias, vie publique...), tout en conservant une variation certaine de ses parlers dans l'oralité, notamment en pays vannetais.

L'enseignement du breton au collège vise à faire écouter, parler, lire et écrire ce breton authentique et actuel. Il tient compte de la maturité des élèves afin de les amener progressivement à prendre conscience du fonctionnement de la langue aux fins de sa maîtrise opératoire dans la communication. Cet enseignement permet aux élèves de découvrir la culture de la Bretagne et des différentes régions de Bretagne.

Le programme de breton pour le palier 1 s'inscrit dans le programme de la discipline langue vivante et ne saurait être appréhendé sans référence à celui-ci.

Il présente les aspects spécifiques de la langue, de la civilisation et de la culture régionale de Bretagne. Les documents d'accompagnement permettront de préciser les modalités de mise en œuvre de ce programme.

I – L'activité de communication langagière

La compétence communicative est à coup sûr trop complexe pour qu'un apprentissage globalisant puisse être efficace en contexte scolaire. C'est pourquoi les cinq types d'activité présentés sous forme de tableaux (*cf. infra*) constituent des subdivisions de la compétence langagière utilisée à des fins de communication. Ce découpage rend possibles à la fois des objectifs d'apprentissage et la mesure des acquis (évaluation).

Les éléments constitutifs de chaque tableau.

Chaque tableau présente une activité langagière (écouter, lire, prendre part à une conversation, s'exprimer oralement en continu, écrire). Chaque activité langagière est définie par une phrase indiquant le niveau de compétence attendu en fin de palier 1 (A2) (Exemple de l'interaction orale : *l'élève sera capable d'interagir de façon simple avec un débit adapté et des reformulations*).

La colonne des exemples énumère des items qui renvoient à des interventions, des énoncés ou des interactions que l'élève sera amené à recevoir ou à produire pour acquérir le niveau de compétence visé. Ces exemples constituent une base pour que l'enseignant puisse bâtir des tâches à réaliser par les élèves.

La colonne des formulations illustre chaque exemple par des mots, des phrases ou des énoncés. Ceux-ci ne constituent pas une liste exhaustive des moyens d'expression que les élèves doivent comprendre ou auxquels ils peuvent recourir pour accomplir une tâche demandée. Cette colonne ne contient que des pistes correspondant au niveau attendu, sachant que ces fragments de langue ne prennent leur sens que dans de véritables énoncés en contexte.

Les colonnes des compétences culturelle, grammaticale et phonologique fournissent des indications des savoirs linguistiques (lexique, syntaxe, phonologie) et culturels / socioculturels qui sont au service de la compétence communicative. Ces savoirs ne sont pas des fins en eux-mêmes. Leur champ est délimité d'une part par la

tâche à accomplir, d'autre part par le contexte situationnel (non fourni explicitement dans le tableau). Il convient de souligner tout particulièrement l'interdépendance des domaines linguistique et culturel. Ainsi, culture et lexique sont-ils réunis dans la même colonne. Les mots peuvent être le reflet de lieux, d'événements, de traditions et de rythmes de vie. L'appréhension d'un fait culturel donne aussi l'occasion d'organiser un travail d'acquisition lexicale systématique et raisonnée. L'item donné dans la colonne des exemples définit également un champ lexical notamment en renvoyant à des codes socioculturels.

Toutefois, la répartition des contenus culturels et lexicaux à l'intérieur des différents tableaux n'est pas figée. Chaque domaine abordé intéresse potentiellement les cinq activités langagières. Il revient au professeur d'opérer des choix et d'organiser ces contenus en fonction de son projet pédagogique.

Il convient donc de lire chaque tableau de la façon suivante :

- l'intitulé de chaque tableau spécifie le type d'activité langagière,
- la phrase sous l'intitulé indique le niveau de compétence langagière visé,
- la colonne des exemples présente des items qui se déclinent dans les colonnes suivantes et qui servent de base pour bâtir des tâches que l'élève doit être capable d'accomplir au palier 1,
- la colonne des formulations donne des amorces d'énoncés possibles,
- les colonnes des compétences culturelle, grammaticale et phonologique proposent les composantes linguistiques et culturelles au service de l'accomplissement des tâches.

Mise en garde

Les listes contenues dans les tableaux des activités de communication ci-dessous ne constituent pas un ensemble limitatif et l'ordre de présentation n'implique ni hiérarchie ni progression. Les exemples répertoriés sont présentés les uns après les autres par souci de clarté ; s'ils ne privilégient pas les variantes dialectales, celles-ci inspireront néanmoins les choix lexicaux et structuraux de l'enseignant pour conserver un maximum d'authenticité à la langue. Il convient par ailleurs de garder à l'esprit qu'un entraînement spécifique n'implique pas pour chaque élève une progression parallèle dans chaque type d'activité de communication langagière. Les élèves peuvent en effet progresser de façon différente, privilégiant tel ou tel type d'activité à certains moments de l'apprentissage, tirant profit du temps de latence dans tel ou tel autre. Il importe, dans tous les cas, de rechercher les occasions de combiner ceux-ci entre eux au sein de tâches plus complexes.

Le niveau attendu en fin de palier 1 est fixé à A2 pour les élèves qui poursuivent au collège une langue commencée à l'école élémentaire ; pour les élèves qui débutent l'apprentissage du breton au collège, le niveau à atteindre en fin de classe de 3^{ème} est A2.

Légende des tableaux

Les éléments en *italique* dans les colonnes "formulations" et "compétence grammaticale" renvoient au niveau A1.

Les éléments en **gras** dans la colonne "compétences culturelle et lexicale" renvoient aux éléments culturels.

1. Compréhension de l'oral

L'élève sera capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
<p>Instructions et consignes : L'élève sera capable de comprendre ce qui est dit pour réaliser une tâche ou pour répondre à une demande :</p> <p>- à l'école</p>	<p><i>Savit ! Azezit ! Deuit amañ ! Serr an nor !</i> Lak/ lazh ar golo, mar plij; adlavarit, lavar en dro ! <i>Kemer da levr, da gaier, da greion...</i> Selaouit, sellit, komzit, lavarit, diskouezit, skrivit, tres <i>Sav da zorn, diwallit</i> <i>Hast buan, doussig,</i> Adselaouet 'vo ? Deus dezhi, kap out d'ober gwelloc'h , adkomañs, Piv 'neus soñj petra oa bet graet ar wech all ? Diskouez ar pezh 'teus graet/da boelladenn. Mat eo dit ? Droed zo da sellet, da glask Arabat/difennet eo Kontañ betek 31 Skrivit an deiziad, peseurt devezh omp ? <i>Deus ouzh an daolenn</i> Diverk an daolenn Lak da chewing gum er boubeleñn Kit ouzh taol, kit da debriñ Prest out / oc'h ? Lam da gasketenn Lazh da bellgomz Chom trankil.</p>	<p>L'environnement scolaire</p> <p>Le matériel scolaire, les activités scolaires</p> <p>Les adjectifs numériques</p>	<p>La place du verbe dans un énoncé injonctif <i>L'impératif 2^e personne du singulier et du pluriel</i> Les autres moyens d'exprimer l'injonction Les adjectifs possessifs (ma, da, ho + mutations générées)</p>	<p>Voir partie phonologie en fin de programme</p>
<p>- dans la rue</p>	<p>Diwall ouzh an oto/ ar c'haoc'h ki / ar boubeleñn Roit an dorn , kit daou ha daou, chomit an eil a-dreñv egile, sell dirakout, troit war an tu kleiz, war an tu dehou, kae dirak, kae e-barzh Arru zo un oto.</p>			
<p>- à la maison</p>	<p>Prest eo merenn, koan ? Deus da zebriñ, ouzh taol Kae da gousket !</p>			
<p>- dans les transports</p>	<p>Un oto, ur c'harr-tan, ur wetur, ar bus, an tren, ar metro, Pelec'h emañ ho tiked, pelec'h emañ plañ ar bus, Diskouez da diked, Da bet eur emañ ar bus, arru eo ar bus, ho kartenn mar plij, arabat butuniñ,n'eus ket droet da vutunin, komz gant ar blenier.</p>	<p>Les moyens de transport</p> <p>Les repères temporels : (date, heure, horaires officiels, jours, mois)</p>		

1. Compréhension de l'oral (suite)

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
- au cours d'un jeu	Kemer an dins, gortoz da dro, pep hini d'e dro, dit eo, d'ho tro eo, ro din, adkomañs, manket, c'hwitet, ur wech c'hoazh. Selaouit, klikit war, digorit, pouezit war ul liamm ! Te zo trec'h, achu eo, poent eo klozañ.	Quelques jeux		
Expressions familières de la vie quotidienne : L'élève sera capable de comprendre des expressions relatives aux relations sociales courantes :				
- salutations	<i>Demat dit ! salud dit !</i> Mat ar jeu ? <i>Mont a ra mat ?</i> Mat an traoù ? <i>Penaos 'mañ kont ?</i> C'hoari a ra ? <i>Mat tre</i> , mat kaer, disteñget, fiskal, mat ar jeu, mat a-walc'h, n'eo ket mat ar jeu, klañv on, derc'hel da vont.	Les différentes façons de se saluer selon les terroirs		
- prendre congé	<i>Kenavo, ken ar c'hentañ</i> , ken ur wech all, ken dilun, ken ar sizhun all, ken 'benn emberr, ken warc'hoazh ! aet omp ! deomp ! <i>salud !</i>	Les jours de la semaine		
- invitation	Libr oc'h 'vit noz, da eizh eur, da zebriñ, da vont d'ar sinema, d'ar fest-noz ? Mat eo dit dont d'ar veilhadeg, d'ar filaj ? Deuit du-mañ !			
- acceptation ou refus, remerciements	<i>Ya, evel-just, gant plijadur, mersi</i> , trugarez bras dit, trugarekaat, bennozh Doue, Deus mann ebet, netra, n'omp ket libr, siwazh, digarez, ne 'meus ket amzer, trawalc'h, ne 'mo ket ken.			
- accord / désaccord	Just, <i>mat eo, gwir eo, n'eo ket mat, n'eo ket gwir</i> , me zo kontant da vont, n'on ket kontant da vont, n'on ket libr. Dam pas, <i>nann...</i>		<i>Affirmation, négation</i>	
- excuses / demandes/faire patienter	<i>Eskuzit ac'hanon</i> , diwezhat on, digarez, ho tigarez, gortoz un tamm, ur vunutenn, ne vin ket pell, ne bado ket pell, arru on diouzhtu.			
- souhaits	<i>Deiz ha bloaz laouen dit, gouel laouen dit</i> , <i>Bloavezh mat, Nedeleg laouen</i> , kalon vat, Doue d'ho pennigo, yec'hed mat, chañs vat.	Fêtes traditionnelles		

1. Compréhension de l'oral (suite)

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
- félicitations - exclamations - parler du temps qu'il fait	<p>Mat-kaer, <i>mat-tre</i>, dispar, fiskal, <i>gourc'hemennou</i>, brav abominabl, epatant.</p> <p>Ne rez ket bil, n'eo ket strikt, ingal eo, ne vern ket. Kaoc'h ki, kaoc'h kazh, chaos, damnet 'vo, ma Doue benniget, arsa, añfin, forzh petra, mallozh ma Doue ! Gast ! Toui !</p> <p><i>Penaos eo an amzer ?</i> <i>Brav, tomm, klouar, yen, fall, fresk, lous, mac'h, pounner, pouk, gleb, mouest eo,</i> <i>Glav, erc'h, avel, koulmoul, skorn, glav a bill, brumenn, latar, brumachenn, glizhenn, morenn, rev gwenn, riell, arnev, kurunou, luc'hed zo.</i> Pet derez zo ? Pegen tomm eo !</p>	Le climat, compter de zéro à trente	<i>Présent de l'indicatif de bezañ, (eo, zo, n'eo ket, n'eus ket...)</i> L'opposition	
<p>Présentations : L'élève sera capable de comprendre les questions et les informations relatives :</p> <p>- à l'identité</p> <p>- identité et famille</p>	<p><i>Piv out te, petra eo da anv, peseurt/petore anv 'teus ? Petra vez graet anezhañ, dioutañ ?</i> <i>Penaos vez skrivet ?</i> <i>Pelec'h emañ o chom, deus pelec'h out ?</i> Ro din da chomlec'h ! <i>Pelec'h ha pegoulz/peur out bet ganet ? E men out bet ganet ?</i> <i>Me eo Anna, eus Lannuon on met e St Brieg emañ o chom.</i> <i>Ganet on bet d'an 3 / 10 / 1970.</i> <i>Pet vloaz 'teus / pe oad out ?</i> <i>Unnek vloaz 'meus / on.</i> Un e-mail 'teus ? un MP3 'teus ? Un urzhiataer 'teus ? Un telefon hezoug 'teus ? Ro din da niverenn hezoug ! Loened 'teus ? ya, ur c'hi 'meus ! Pe anv 'neus ? Petra eo e anv ?</p> <p><i>Breudeur ha c'hoarezed 'teus ? pet breur 'teus ?</i> <i>Ne'm eus breur ebet ! Me zo ma unan !</i> <i>Div c'hoar 'teus ?</i> <i>Hennezh eo tad-kozh Tangi !</i> <i>Houmezh eo merc'h Soazig !</i> Da dud zo dispartiet, te zo o chom gant da vamm, Brasoc'h eo ma breur evidon/egedon ha koulskoude on koshoc'h evitañ, me zo an hini yaouankañ. Petra a ra da dad ? Ma zad zo mañsoner ha mamm zo magerez Pelec'h oa bet ganet, pelec'h oa o chom, pegoulz oa marvet ...?</p>	<p>L'alphabet</p> <p>Les noms de villes, de villages</p> <p>Nouvelles technologies</p> <p>Membres de la famille</p> <p>Métiers</p>	<p><i>Les mots interrogatifs</i> <i>Formes de kaout et bezañ au présent de l'indicatif</i></p> <p><i>Possession, appartenance</i></p> <p>Comparatif, superlatif</p> <p>Temps du passé de bezañ</p>	

1. Compréhension de l'oral (suite)

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
- goûts	<p><i>Petra a blij dit ? petra ne blij ket dit ?</i> <i>plijout a ra chokolad din, me a gav mat chug avaloù, krampouezh, ne blij ket fav gwenn din, ne gavan ket mat soubenn, ne blij ket din redek.</i> <i>Ober a rez sport ? Peseurt sport a rit ?</i> <i>Plijout a ra din c'hoari tennis !</i> <i>Soñjal a ra dezhañ , kavout a ra dezhi,</i> <i>Plijout a ra dezhañ son binioù,</i> <i>plijout a ra dezhañ kalz, un tamm, ne blij ket dezhi tamm ebet !</i> <i>Me gav displejus,</i> <i>Kavout a ran se plijus, dedennus,</i> <i>deus ar c'hentañ, kasaus, mat a-walc'h, torr-penn, enaouis, nul, super, dreist, fiskal.</i> <i>N'eo ket sot gant ar rock, sot nay int gant Harry Potter.</i></p>	<p>Loisirs Instruments de musique</p> <p>Valeur du préfixe privatif "di-</p>	<p><i>Conjugaison périphrastique</i> <i>Verbes marqués/non marqués</i></p> <p>Adverbes d'intensité : kalz, un tamm, nebeud...</p> <p>Prépositions marquées da, gant....</p>	
- à son état physique	<p><i>Skuizh on, skuizh marv, klañv, n'en em santan ket mat, n'on ket aezet,</i> <i>poan-benn 'meus, poan-gof (droug-kof) 'meus, terzhienn 'meus, ret eo din mont da welet ar medisin, ar glañvdiourez.</i> <i>Yac'h pesk on bremañ, ar paz, ar sifern zo ganin, pelec'h/ e-men 'teus poan/drouk ?</i> <i>Tapet 'teus riv, anoued ?</i> <i>Kousket mat 'teus ? Diskuizhet 'teus?</i> <i>Ne 'meus ket, kousket 'meus evel ur broc'h, c'hwek, dous,</i> <i>Tres, liv, n'aer skuizh 'n eus/zo warnañ. Diskuizh on.</i></p>	les parties du corps		
- les sentiments et les sensations	<p><i>Laouen , trist, imoret fall, imor vat, drouk, gentil, fachet, mouzhet, moñsed, sichant, plijus, displejus, kasaus eo,</i> <i>Drouk, poan, aon, doan, mezh, mizer, droukchañs, lure, diegi, afer, c'hoant, ezhomm, riv, anoued, naon, sec'hed 'meus.</i> <i>Tomm eo din, tomm eo d'am zreid, yen eo d'am zreid, c'hoant kousket 'meus.</i></p>		<p>Mutations après les possessifs</p>	
<p>Indications chiffrées : L'élève sera capable de comprendre des indications de :</p> <p>- nombres</p> <p>- numéro de téléphone</p>	<p><i>Unan, daou, kant, daou c'hant, mil, daou vil.</i> <i>Peseurt niverenn eo se, c'hoari al loto.</i> 02 96 92 92 92</p>	Compter		

1. Compréhension de l'oral (suite)

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
- les heures	<i>Pet eur eo ? div eur, teir eur, peder eur, kreisteiz, hanternoz, ha kard, hanter, nemet kard, diouzh ar beure, goude merenn, goude kreisteiz, d'abardaez, noz Da bet eur emañ an tren, ar gentel ? Pemp munutenn dale vo gant an tren, pemp munut war-lerc'h e vin, 'benn pet eur vi prest ? Abred out, diwezhat out ! bemdez, alies, a-wechoù, biskoazh, abretoc'h, diwezhatoc'h.</i>	Repères temporels Dates, heures, horaires, jours, mois		
- dates	<i>Peseurt devezh omp ? Al lun 16 a viz Here Pegoulz vo ar fest-deiz/ar pardon ? Deiz Gouel ar Werc'hez vo ! E deiz ha bloaz vo d'an 20 a viz Kerzu, d'an deiz kentañ, d'ar c'hentañ, d'an eil warn-ugent. Er bloavezh mil nav c'hant pevarzek eo bet diskleriet ar brezel. Hiziv, warc'hoazh, dec'h, deiz a-raok dec'h, 'benn daou devezh, an deiz war lec'h, ur miz zo, abaoe ur bloaz, warlene, ar bloaz paseet, tremenet, goañv, hañv, nevez amzer, diskar amzer, kala-goañv, pesk Ebrel, kala- Mae, deiz kentañ ar bloaz, gouel ar rouanez, gouel an Hollsent.</i>	An ankoù	<i>Al lun / dilun Noms / adverbes</i>	
- âges	<i>Pet vloaz 'teus ? Daouzek vloaz 'meus ! Koshoc'h eo eviti. Pegoulz eo bet ganet ? 30 vloaz oant pa oant dimezet.</i>		Phrases complexes avec pa	
- prix	<i>Pegement eo ? Pegement a goust ? pegement a zlean dit ? Dek euro ha tri ugent ha pemp sañtim warn-ugent ! Dle 'meus dit, Pegement 'teus paeet ? Pegement out prest da lakaat e-barzh ? Ker eo, re ger eo, n'eo ket ker, marc'had mat eo ! N'eo ket gwall ger !</i>		Différenciation pet / pegement	

1. Compréhension de l'oral (suite)

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
Brefs récits (compte-rendus) ou descriptions : L'élève sera capable de distinguer des actions, repérer des personnages, des lieux, des moments... : - contes	<i>Ur wech e oa, ur wech ne oa ket, ur wech e oa bepred.</i> Da gentañ, war lerc'h, neuze, goude, a-raok, gwechall, bremañ, 'benn fin, d'achuiñ. ur priñs, ur briñsez, korriganed, lutuned, kornandoned, gwrac'hed, roñfled, ur roue, ur rouanez, ur vorganez, ur bleiz, an diaoul, karr an ankou.	Formules d'introduction et de conclusion des contes	Temps du passé	
Courtes séquences à la radio ou à la télévision : L'élève sera capable de repérer et prélever les informations demandées	Piv 'neus c'hoariet, gounezet ? Keleier, jenerikoù, klipoù.	An taol lagad (FR3) Mouchig dall keleier Breizh (FBBI) keleier RKB, radio kerne, radio Bro Gwened, Arvorig FM, an tour-tan		
Comptines, devinettes, chants, proverbes, joutes verbales L'élève sera capable de comprendre le sens de quelques proverbes	Unan, daou, tri, stagit mat ar c'hi, tonton Jean-Marie, Ar roue hag ar rouanez o doa plantet panez, ar panez oa kaer, oant aet gant al laer, Petra zo e kreiz Paris ? Meurlarjez zo ur paotr gae, me garje vije bemdez, Pa vez erc'h war an douar, ne vez na tomm na klouar, Hennezh 'neus blev chutet evel blev chas hag e fri zo ken hir ken zo moaien da blantañ kaol gantañ, un tamm soup, un u ha da gousket diouzhtu.	Éléments du patrimoine		

2.1. Expression orale en continu

L'élève sera capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
Présentations (soi-même et les autres) : L'élève sera capable de renseigner sur : - son identité	<i>Me zo... / Ma anv zo....</i> <i>..... vloaz am eus /.... vloaz on</i> <i>Me zo o chom e</i> Ganet on e miz....., d'an..... er bloavezh <i>Deus Brest emañ, met e Landerne emañ o chom.</i>		Verbe BEZAÑ : a) Me'zo... N'on ket.... b).... Emaon N'emaon....ket	

2.1. Expression orale en continu (suite)

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
- sa famille	<i>Me zo mab / merc'h Y. ha Mari. Daou vreur am eus. Ne 'm eus c'hoar ebet. Ne 'm eus na breur na c'hoar. Me am eus un hanter-breur Ma zad-kozh 'zo bev / marv. Me zo o chom gant ma zad ha ma mamm / gant ma zad.</i>	La famille	<i>Verb KAOUT Me am eus.... N'em eus ket... N'em eus..... ebet</i>	
- ses goûts	<i>Ober 'ran sport / gouren, tennis... C'hoari 'ran football / kartoù... Marc'hegañ / bageal... 'ran Seniñ 'ran en ur bagad... Dañsal 'ran en ur c'helc'h... Ne ran ket judo. Gwelloc'h eo din lenn evit bageal. Sot on gant Harry Potter. N'on ket sot gant Star Wars. Me 'gav mat kig-ha-fars /... Ne gavan ket mat koka /... Me 'blij din / Plijout 'ra din dilhad sport... Tremen 'ran kalz amzer dirak ma urzhiataer.</i>	Les loisirs Sports et jeux traditionnels Musique, danse, instruments traditionnels Les habitudes alimentaires et vestimentaires	<i>Conjugaison auxiliaire OBER Kanan 'ran - Ne ran ket Conjugaison IP : Me'gan... - Ne ganan ket</i>	
- son environnement scolaire	<i>Me zo er skolaj e Pleuvigner... Me zo e skolaj Prévert Gwengamp Tost / pell on deus ar skolaj. Dont 'ran war-droad / gant ar bus / gant ma zud / gant ar velo... Debriñ 'ran er gêr / er gantinenn... En 6^{vet} B emañ. 10 paotr ha 11 plac'h zo em c'hasad / Bez ez eus 10 paotr... Ar skol a blij din / ne blik ket din N'on ket sot gant ar skol. Skuizh on gant ar skol. Barrek on e brezhoneg, e matematik... Diaes / Aes e kavan ar saozneg ... Notennoù mat / fall a dapan en istor Me 'gav dreist / null ar c'hentelioù brezhoneg.</i>	Domaine du collège : Vocabulaire des lieux (salles, toilettes, CDI...), des usagers (principal, professeurs...), des disciplines enseignées.	<i>Expression du pluriel dans le groupe nominal : - noms de personnes : paotred, merc'hed, kelennerien,... - objets, lieux : salioù, privezioù... 10 paotr / paotred GANT Expression de la cause, de l'objet Skuizh / sot / plijet / klañv..... gant....</i>	
- son environnement quotidien	<i>Me zo deus Bro Wened, a Bloue... Me zo o chom war ar-maez, er vourc'h, e kêr... Tost / pell eus ar skol / eus an aod / eus ar stalioù... Me zo o chom en un ti, en ur ranndi. Ni hon eus ul liorz, loened... Me 'ra war-dro al liorz, al loened... Bez ez eus legumaj, bokedoù, gwez... Sevel 'ran da... / Mont 'ran da gouket da... Sellet 'ran ouzh an tele bemdez / bemnoz / da 6eur d'abardaez / d'ar sador da noz Sellet 'ran ouzh ar filmoù / ar c'heleier... Selaou 'ran ouzh ar radio / ouzh Radio Kreiz-Breizh / ouzh an abadennoù sonerezh / ouzh an abadennoù e brezhoneg...</i>	Vocabulaire de la ville et de la campagne, de la côte Légumes et plantes Animaux domestiques Actes de la vie quotidienne Les médias (journaux, radio, télé)	<i>Différenciation origine (provenance) et état : O tont eus(deus) / bezañ e ou bien A(ag) et E Bez ez eus / N'eus ket</i>	

2.1. Expression orale en continu (suite)

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
L'élève sera capable de renseigner sur autrui : - identité - famille - goûts et occupations	<i>Setu, sell aze....</i> <i>Ganet eo / int er bloavezh...</i> <i>Emañ / emaint o chom e Kerne / e Kemper / war ar-maez..</i> <i>Tad / Mamm Per eo.</i> Ma mignon (mignonez) / ma amezeg(-ez) eo. C'hoari `ra football/fobal ganin. Mab / merc`h / Breur / c`hoar eo da... Mibien / merc`hed int da... Pesketour eo e dad / he zad/ o zad Micherourez eo he mamm. Plijout `ra dezhañ / dezhi... Ne blij ket dezhañ / dezhi / dezhe... Ne gav ket plijus mont d`ar sine. Loened / ur Polo ruz o deus.	Présenter un personnage connu ou bien sa famille à partir de photos. Parler d'un condisciple, d'un ami Quelques noms de métiers	Le complément de détermination dans le groupe Nominal (Mab Per / Mab ar pesketour) Adjectifs possessifs Mutations après les possessifs Féminin des noms de métiers Abord de la phrase complexe : «Me a blij din... met Erik ne blij ket dezhañ...»	
Descriptions : L'élève sera capable d'identifier, de qualifier, de caractériser : - des objets - des personnes, des animaux - des personnages imaginaires (korriganed, morganezed, an Ankou...)	<i>Ma VTT`zo nevez / kozh / brein / ruz / super / dreist / krevet...</i> <i>Prenet em eus anezhañ / anezhi... e gourmarc`had an Aberioù...</i> <i>Koustet en deus..... Euro : ker / marc`had-mat e oa.</i> <i>Profet eo bet din da Nedeleg / evit ma deiz-ha-bloaz gant...</i> <i>Un MP3 am eus met n`emañ ket ganin.</i> <i>Erwan`zo pinvidik / paour.</i> <i>Bras / Bihan / kreñv... eo / int.</i> <i>Jentil eo / N`eo ket ur paotr diaes.</i> <i>Un den mat / dreist / barrek / drouk / sot / amoet / faro... eo Job.</i> Plijus eo bezañ gantañ / gante. Blev du / berr / rodellek en deus. Daoulagad glas he deus. Lunedoù `zo gantañ / Botoù sport `zo ganti. N`eus polo ebet ganti. <i>Klañv / yac`h eo.</i> <i>Ar grip `zo ganti. / Tapet he deus ar grip / anoued / riv...</i> <i>Streviñ / pasaat `ra.</i> <i>Terzhienn he deus.</i> Emañ o lenn / O c`hoari emaint N`emañ ket o kousket. Gwisket eo brav / gwisket brav eo. Tok an Ankou `zo ledan / Ledan eo e dok.	Les couleurs L'apparence des choses : adjectifs antonymes Les magasins, acquérir des objets Apparence physique et traits de caractère (vocabulaire basique) ; l'aspect du corps La santé	Notion de passif : Profet eo bet din gant... / Bet em eus anezhe gant... Appartenance, possession / avoir sur soi, accompagnement : Kaout / Gant <i>Opposition N`eo ket / N`eus ket</i> Usage de EBET <i>Les adjectifs possessifs</i> <i>Opposition e / he</i>	

2.1. Expression orale en continu (suite)

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
<p>Informations : L'élève sera capable de donner des informations : - sur la météo</p> <p>- sur des lieux</p>	<p><i>Brav / Kaer / Yen / Vil... eo an amzer. N'eo ket brav / kaer / lous. Glav / erc'h... 'zo / N'eus ket avel. Glav / avel... 'ra / Ne ra ket glav.</i></p> <p>Dec'h e oa ynoc'h / falloc'h an amzer. Warc'hoazh e vo evel hiriv / gwashoc'h / gwelloc'h eget hiziv.</p> <p>Emañ ar skolaj e-kreiz ar vourc'h, a-dreñv sal ar gouelioù, e-kichen ar vered.</p> <p>Ar post tele 'zo er c'horn, a-gleiz, war an daol...</p>	<p>La météo</p> <p>Repérage de signalétique : identifier les lieux et édifices communs aux bourgs et villes (mairie, église, cimetière, salle des fêtes, terrain de sport...).</p> <p>Localiser dans une pièce.</p>	<p>Bezañ passé et futur (3PS) : 'oa / 'vo</p> <p>Comparatif : gwelloc'h / gwashoc'h.</p> <p>Adverbes et prépositions de localisation.</p> <p><i>BEZAÑ, conjugaison base EMA ; mise en valeur de la localisation</i></p>	
<p>Récits : L'élève sera capable de dire ce qu'il a l'intention de faire (vacances, sorties, week-end...):</p>	<p><i>C'hoant am eus (da) ober... C'hoant am eus (da) mont da. Gemper da welet / da selaou / ...</i></p> <p><i>Mont a rin d'ar fest-noz... Me 'yelo / yay d'ar fest-noz 'benn disul. Hiziv d'abardaez da bemp eur e rin / ez in... Bemdez / D'al lun / E miz Mae / D'an hañv ez in da...</i></p> <p><i>Plijout 'rafe din ober / mont ... Me 'garfe ober... / mont da vakañsiñ / da neuial / da welet ma mignoned / da welet an diskouezadeg / da welet ar film...</i></p>	<p>les repères temporels (jours, mois, saisons...)</p> <p>Loisirs et passe-temps : cinéma, fêtes, exposition...</p>	<p>Mutations après DA</p> <p>MONT : Indicatif futur (Me a yelo / yay. Ne yin ket)</p> <p>Connecteurs temporels simples (Bremañ / goude, 'benn ar fin...)</p> <p><i>Jours, mois, saisons</i></p>	
<p>L'élève sera capable de dire ce qui s'est passé :</p>	<p><i>Me 'zo bet e kastell Keryann. Me 'zo aet d'ar sine da welet... Gwelet em eus ur film gant Charlot. C'hoariet / Baleet em eus... Plijadur am eus bet. Kavet em eus hir ma amzer.</i></p> <p><i>Brav / Fiskal / Plijus / Dedennus / Super ... Null / sot e oa. Paseet mat / fall eo.</i></p>		<p>L'expression du passé :</p> <p>- le passé composé :</p> <p>- Me 'zo bet / Me 'zo aet, n'on ket bet, n'on ket aet...</p> <p>- Me am eus bet</p> <p>- Gwelet em eus</p> <p>- l'imparfait (BEZAÑ)</p>	
<p>L'élève sera capable :</p> <p>- d'exprimer des différences ou un rapport de grandeur :</p> <p>- d'indiquer une intensité ou une quantité :</p>	<p><i>Me 'gav gwelloc'h (matoc'h) krampouezh eget bara.</i></p> <p><i>Brasoc'h on egeti. N'on ket ken bras evit....</i></p> <p><i>Kalz tud a zo / N'eus ket kalz. Un tamm bara, ur banne dour.</i></p>		<p>Le comparatif</p> <p>EGET + EVIT marqué</p>	

2.1. Expression orale en continu (suite)

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
Récitation et lecture expressive * L'élève sera capable d'oraliser un texte mémorisé ou lu	Rimadelloù : « ur roue hag ur rouanez », « glav ha heol », « tri martolod », « Me am eus an ti goloet gant krampouezh ».	Quelques chansons, poèmes, proverbes		

* la lecture expressive constitue un exemple de ce qu'il est convenu d'appeler « compétence croisée » ; ici, en l'occurrence, compréhension écrite et expression orale en continu.

2.2. Interaction orale

L'élève sera capable d'interagir de façon simple avec un débit adapté et des reformulations

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
	Interlocuteur 1	Interlocuteur 2			
Communications sociales courantes : L'élève sera capable d'interagir pour :					
- saluer	<i>Salud ! Demat dit / deoc'h ! Mont a ra (mat) ? Mat (eo) an traoù / ar jeu / ar bed (ganeoc'h) ?</i>	<i>Salud ! Mat-tre / Fiskal / Ag ar choaz Mat-tre, ha ganit / ganeoc'h ? Mat a-walc'h / Fall an traoù. / N'eo ket mat.</i>	Codes socio-culturels		
- remercier	<i>Trugarez (deoc'h). Bennoz Doue ! Mersi bras dit / deoc'h !</i>	<i>Mann ebed ! Mat eo !</i>			
- prendre congé	<i>Kenavo dit / deoc'h ! Kenavo tout an dud / d'an holl ! Kenavo ('benn) dilun, 'benn arc'hoazh, ken arc'hoazh ! Noz vat ! Nozvezh vat ! Kouskit mat !</i>	<i>Ken(avo) ar wech all (ur wezh arall) / emberr / an distro / ar c'hentañ.</i>	Repères temporels.	Préposition conjuguée DA	
- féliciter	<i>Gourc'hemennoù ! Mat-tre ! Estra ! Deuet eo brav ganit !</i>	<i>Mersi bras.</i>			
- présenter des vœux	<i>Nedeleg laouen ! Bloavezh / Blead mat ! Gouel mat dit ! Deiz-ha-bloaz laouen ! Chañs vat dit / deoc'h !</i>	<i>Ha dit / deoc'h ivez !</i>	Fêtes calendaires		
- s'excuser	<i>Ma digarezit. Eskuzit ac'hanon.</i>	<i>Mat eo. Rez ket bil. N'eo ket strikt.</i>			
- faire se dépêcher/ faire patienter	<i>Hast / hastit buan ! Hast afo !</i>	<i>Gortoz / Gortozit un tamm / ur pennadig ! N'on ket prest c'hoazh ! Ur vunutenn, mar plij !</i>		<i>L'impératif</i>	
Informations : L'élève sera capable d'interagir pour :					
- parler de son identité	<i>Piv oc'h(c'hwil) /out (te) ? Pe(seurt) anv 'peus ? Petra eo hoc'h anv/ da anv ?</i>	<i>Soazig on-me / Me eo Soazig / Soazig eo ma anv.</i>		<i>Verbes être et avoir</i>	

2.2. Interaction orale (suite)

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
	Interlocuteur 1	Interlocuteur 2			
<p>Informations : L'élève sera capable d'interagir pour :</p> <p>- parler de son identité</p> <p>- parler de la santé</p>	<p><i>Piv oc 'h(c'hwil) /out (te) ? Pe(seurt) anv 'peus ? Petra eo hoc 'h anv/ da anv ?</i></p> <p><i>Penaos 'ma kont ? Petra zo ganit / ganeoc 'h ? Klañv out ? Yac'h out bremañ ? Klañv out bet ? N'out ket klañv ken ? Pelec'h 'peus poan / droug ?</i></p>	<p><i>Soazig on-me / Me eo Soazig / Soazig eo ma anv.</i></p> <p><i>Skuizh on. Klañv on. Ar paz / ar sifern zo ganin. Ya / N'on ket.</i></p> <p><i>E-barzh ma c'hof. Poan-gof, droug-kof, poan-benn, poan gein, poan goug 'm eus. Terzhienn 'm eus. Ar grip zo ganin.</i></p>	<p>La santé Les parties du corps</p>	<p><i>Verbes être et avoir</i></p> <p><i>Eo / zo Préposition conjuguée GANT</i></p>	
<p>- exprimer la possession</p>	<p><i>Ur c'hi 'peus ? Loened 'peus ? Da biv eo al levr-mañ ? Da Yann eo an dra-se ? Dit(-te) eo ? N'eo ket dit ?</i></p>	<p><i>Ya / 'Meus ket. Daou gi 'm eus / Chas 'm eus Da Yann eo. N'eo ket dezhañ, sur ! Ya, din(-me) eo. Nann. Mantell Yann eo.</i></p>	<p>Animaux familiers Objets quotidiens.</p>	<p>Préposition conjuguée DA Démonstratifs – mañ/-se. Complément du nom.</p>	
<p>- exprimer la détention</p>	<p><i>Petra zo (ganit) e-barzh da sac'h ? Gant piv emañ ar geriadur? Ganit(-te) emañ(-eñ) ?</i></p>	<p><i>Ul levr zo (ganin). N'emañ ket ganin 'vat ! Ya / N'emañ ket. Ar gontell zo gant Erwan.</i></p>		<p>Préposition conjuguée GANT Ema/zo</p>	
<p>- obtenir des précisions sur :</p> <p>. des objets</p> <p>. un prix</p> <p>. un événement, un incident</p>	<p><i>Petra eo an dra-se ? Pegement eo/oa ? Pegement 'neus koustet ? Petra zo ? Petra zo c'hoarvezet / erruet / tremenet ?</i></p>	<p><i>Un alc'hwez USB eo ! Kêr / marc'had mad eo / oa. Koustet 'neus 25 €. Netra. Trouz zo. Torret 'meus ma brec'h. Kouezet on.</i></p>		<p>Les adjectifs numériques Le passé composé.</p>	
<p>. le temps, la météo</p>	<p><i>Peseurt amzer a ra ? Penaos eo / emañ an amzer ?</i></p>	<p><i>Brav, tomm, klouar eo an amzer. Fall, fresk, yen, lous, brein eo an amzer. Glav / erc'h 'ra. Avel, koumoul, brumenn, skorn zo. Ra ket glav / erc'h. N'eus ket koumoul.</i></p>	<p>Le temps qu'il fait.</p>	<p>Ober</p>	
<p>. l'heure</p> <p>. la date</p> <p>. un horaire</p>	<p><i>Ped eur eo ? Ar bed emamp / eo hiziv ? Da bed eur ema ar gentel sport ?</i></p>	<p><i>Nav eur hanter eo. Ar Meurzh 24 a viz Kerzu emamp / eo. Da eizh eur dek ema.</i></p>	<p>Les repères temporels. Jours, mois, nombres. Nombres, l'heure.</p>	<p>Mutation adoucissante après DA.</p>	

2.2. Interaction orale (suite)

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
	Interlocuteur 1	Interlocuteur 2			
. un lieu	Pelec'h emañ an ti-post, mar plij ? Pelec'h ez eus un ti-bank?	E-kichen ar skolaj emañ. War blasenn an iliz zo unan.	Le paysage urbain : quelques commerces, édifices culturels, administratifs et religieux. Quelques enseignes du paysage urbain (poste, gare, pharmacie...)	Les repères spatiaux, les prépositions.	
Formuler des requêtes : L'élève sera capable d'interagir pour :					
- solliciter une autorisation	Moaien zo da amprestiñ ur c'hreion ? Droad 'meus da vont er maez ? Gall 'ran skrivañ an deiziad ?	Ya. / N'eus ket. Ya. / 'Peus ket. Ya. Res ket.			
- demander un renseignement	Mar plij aotrou / itron ! 'M eus ket komprenet. Komprenet 'peus ? Petra zo kaoz ? Petra 'dalv / sinifi an dra-se ? Petra eo se ? Klañv eo Yann ?	Ya / 'meus ket. N'ouzon ket / N'ouian ket / N'oaran ket. Mont a ran da welet, me 'ya da welet. Marteze. / Sur (a-walc'h). / Posupl eo.			
- exprimer des désirs, des préférences, des savoir-faire	C'hoant 'peus mont er maez ? Gouzout a rez c'hoari piano ?	Ya / 'meus ket. Gwelloc'h eo din chom emañ. Ya, evel just. / Ran ket, siwazh. N'on ket kap d'ober se. 'meus ket gallet ober.		Le comparatif	
Réactions à des propositions dans des situations courantes					
- proposer / accepter / refuser	<i>Kafe 'po ?</i> <i>Petra 'po ?</i>	<i>Ya, kafe 'mo. / 'Mo ket.</i> <i>Krampouezh 'mo. / Netra.</i>			
- exprimer ce que l'on ressent	<i>Petra zo ?</i> C'hoant kousket 'meus. Droug / poan, mezh, aon, mizer 'm eus Laouen / trist on.	<i>Aon 'n eus rak ar c'hi</i> Anoued, riv, naon (du), sec'hed 'm eus. Kerzh da gousket. Rez ket bil ! Rit ket biloù (gwad fall) ! Chañs 'peus. / 'peus ket chañs.	Le sentiments, les impressions, les émotions.		

Interaction orale (suite)

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
	Interlocuteur 1	Interlocuteur 2			
- exprimer son accord, son désaccord - dire ce que l'on doit faire - permettre ou interdire - demander à quelqu'un de faire quelque chose	<i>Mat eo dit ? Kontant out ?</i> <i>Red eo deoc'h skrivañ. Red eo dit mont gantañ.</i> <i>Droad zo da vutuniñ ?</i> <i>Deus amañ ! Hast buan ! Ro din un tamm paper, mar plij. Sav. / Skriv. / Lenn. / Respont. / Goulenn. Piv 'meus c'hoant da lenn / respont ?</i>	<i>Se zo gwir / gaou. N'eo ket gwir.</i> <i>Abalamour da betra ? Perag ?</i> <i>'Neus ket ! Arabat butuniñ amañ !</i> <i>Emaon o tont. Amzer zo ! Setu.</i>		<i>L'énoncé injonctif</i>	

3. Compréhension de l'écrit

L'élève sera capable de comprendre des textes courts et simples

Exemples de textes courts	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
Instructions et consignes : L'élève sera capable de comprendre ce qui est écrit pour réaliser une tâche : - tâches scolaires	<i>Skriv, e-tal pep goulenn, niverenn ar respont reizh ! Kelc'h ar respont mat ! Kelc'h ar frazenn a zispleg... Laka (gra) ur groaz da heul pep frazenn reizh Tresañ ur groaz war...! Leuniañ... Liammañ.... gant... Petra a glot gant... Lakañ ar skeudennoù en urzh ! Adskrivit ar frazennoù en urzh.</i>	Les activités scolaires	<i>L'énoncé injonctif (ponctuation - place du verbe)</i>
- règles de jeux	C'hoari kartoù, c'hoari domino, c'hoari bingo, c'hoari an den krouget... "Kae dre ar milendall da heul ar gevridenn ha skriv holl lizherennoù a gavi war da hent. Un iskis a gemenadenn a lenni".	Quelques jeux de société et informatiques	<i>L'impératif</i>
- questionnaires	<i>Anv, anv bihan, oad, loened ar gêr, chomlec'h, pellgomz (telefon), e-mail.</i>	Quelques magazines pour enfants et adolescents	

3. Compréhension de l'écrit (suite)

Exemples de textes courts	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
Panneaux et documents d'information (suite) : - programmes de télévision - annuaires, catalogues - slogans, publicités	Abadennoù brezhoneg war TV Breizh hag FR.3. An Oaled, TES, Park an Arvorig. “Bevan e brezhoneg”, “Gant Isabelle ni a yelo pell”. “Ha ma vefe tapet lañs ganeoc’h ? Scenic, ar referañs”. “Lenn e pep lec’h”; “Lenn ? Ur blijadur ?” “Diwallit, bugale Breizh e-barzh”.		
L'élève sera capable de comprendre des panneaux et affiches pour s'orienter: - à l'école - dans la rue, lire un plan - sur la route - dans les magasins	Melestradur, rener, degemer, sal an emvodoù , privezioù, levraoueg, predva, sal an arzoù kaer, sal an urzhiataerioù.... Ar riboul, an hent, ar straed, ar vali. Ar c'harr-dre-dan, an taksi, ar c'hamion, ar bus, ar c'harr-boutin, an treñ, an ti-post, ti an apotiker, ti ar ficher-blev, ti ar bouloñjer, an ispisiri, an ostaleri, an ti-skol, an ti-kêr. Ar marc'had, ar gourmarc'had, ar stal genwerzh, ar sinema, ar poull-neuial, ar sportva. Ar gouleier, ar c'hroaz-hent, an treuz-hent. Prenañ, gwerzhañ, pourmen, treuziñ. <i>Da bep lec'h, da lec'h all, kroazhent-tro, Diwallit bugale, degemer mat e...</i> <i>Degemer mat e...</i> Kranked, pesked, kig , silzig, anduilh, Toazennoù, riz, eoul, te, kafe, boued mir... C'hwezh vat, lisiv, kempenn an ti, bitrakoù, Papererezh, sevenadur-plijadur ...	L'organisation de la vie scolaire Le paysage urbain : les commerces, quelques panneaux de signalisation, types de transport Le réseau routier	
Textes informatifs : L'élève sera capable de repérer et de prélever des informations demandées dans un texte simple : - titres - courts articles de journaux - petites annonces et annonces festives	“40 vloaz ar strollad c'hoariva Ar Vro Bagan”, “Mont da bourmen”, “Perak mont da vakansiñ e brezhoneg”.... Kenavo, Johniged ! Kroget e oa bet an avantur e 2002, da genver festival Kann al Loar Landerne. Daou vloaz goude bezañ c'hoariet ur 16 gwech bennak dirak ouzhpenn 3200 den eo bet sachet ar rideoz war „Johniged an Hilda“ gant ar Vor Bagan ha strollad Kastell. Festoù-Noz, Gouel ar Vugale, Staj sonerezh ha dañs, da lenn er miz-mañ	Les prénoms en Bretagne	

3. Compréhension de l'écrit (suite)

Exemples de textes courts	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
Textes informatifs (suite) : - météo	Peseurt amzer a ra ? Penaos eo / emañ an amzer ? Penaos emañ an amzer ganit e Brest ? Brav, tomm, klouar, pouk, mac'h, fall, fresk, yen, lous eo an amzer. N'eo ket tomm, n'eo ket yen evit miz Genver Glav / erc'h 'ra ; skornañ 'ra. Glav zo 'c'h ober. Bez' zo glav, glav 'bil; avel / kourmoul zo. Brumenn, brumachenn, glizhenn, morenn, latar zo. Skorn zo, rev gwenn zo, riell zo. Arnev zo 'barzh an amzer. 'Ra ket glav / erc'h. N'eus ket kourmoul (a gourmoul), tamm kourmoul ebet. amzer gaer / vrav, splann, fall, lous, leizh, c'hleb, vrein, but. Pet derez zo ? - Dek derez.	La météo	Le comparatif de supériorité Les nombres
Textes de fiction : L'élève sera capable de comprendre le schéma narratif d'un court texte : - textes narratifs - extraits de la littérature enfantine et de contes - poèmes ou textes de chansons	Ur wech e oa , ur wech 'oa ket, ur wech oa bepred urUn deiz e welas...Ha setu... Neuze e... Goude ma...Met d'ar c'houlz-se... Trouz-didrouz (TES), C'hoari e brezhoneg Son ar plac'h n'he doa netra , Glav(Nolwenn Korbell). Tri Martolod (Stivell)....	Nombreux contes et extraits de la littérature enfantine Exemples de poèmes et chants modernes ou tirés du répertoire traditionnel: publications de TES et répertoire traditionnel et contemporain	La proposition subordonnée relative (pronom relatif sujet) Les temps du récit

4. Expression écrite

L'élève sera capable d'écrire des énoncés simples et brefs

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
Fiche de renseignements : L'élève sera capable d'écrire une adresse, d'inscrire des renseignements personnels dans un questionnaire :	<i>Anv, anv bihan, chomlec'h...</i>	Fiches scolaires Fiches d'inscription Les adresses postales	
Correspondances : L'élève sera capable d'écrire une carte postale simple ou une courte lettre : - de vacances - d'anniversaire - de vœux - d'invitation ou un message électronique	<i>Erwan ker, salud dit Erwan, Mont a ra mat, brav eo ar vuhez, trist eo an amzer, me a gav hir (berr) an amzer, Spi am eus... Emichañs... Engortoz omp... Pokoù, gant ma gwellañ soñjoù Laouen on ouzh ho pediñ da De-mat.</i>	L'importance accordée aux traditions et aux fêtes (religieuses, anniversaires, etc...)	<i>La ponctuation</i>

4. Expression écrite (suite)

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
Écriture créative : L'élève sera capable de rédiger les bulles d'une bande dessinée L'élève sera capable de créer un poème d'après un modèle	Aioù ! Waioù ! Hopala ! Dagadak ! Badadaou ! Blouf !	Quelques interjections, onomatopées, expressions familières Quelques poèmes du répertoire	

II - Contenus culturels et domaines lexicaux : modernité et tradition

Dans la réalité de la communication, les domaines culturel et linguistique fonctionnent en interdépendance. En situation d'apprentissage, il est donc indispensable de s'appuyer dès le début de la progression sur cette interaction pour que les élèves ancrent leurs connaissances linguistiques (morphosyntaxiques, phonologiques et lexicales) dans une réalité culturelle définie. Ainsi, le jeune élève entrera en contact avec des aspects civilisationnels de la région en utilisant des mots (par exemple : Fest noz, kouign amann, kenavo, n'eo ket tomm ...) qui renvoient à des réalités culturelles quotidiennes et en lisant ou en écoutant des documents qui s'inscrivent dans ce contexte culturel. Ces activités linguistiques lui permettent d'assimiler du lexique nouveau. L'approche culturelle offre donc au professeur des pistes intéressantes pour organiser l'apprentissage lexical réputé difficile. Les élèves de 6ème et 5ème disposent d'une grande faculté pour s'étonner et comparer, ils ont plaisir à découvrir. Ils sont également heureux de constater que la langue bretonne permet des échanges tant dans le milieu familial au niveau intergénérationnel que dans l'environnement quotidien (noms de lieux, panneaux directionnels, noms de famille.....), et découvrent que cette langue a sa place dans les moyens d'expression contemporains (sports, musique, radio, télévision, informatique). Le professeur peut donc organiser sans difficulté un enseignement qui conduise l'élève à expérimenter la langue sous des aspects multiples.

La finalité de cet entraînement est alors l'acquisition de savoirs, de savoir-faire et de savoir-être d'ordre culturel. Cette démarche s'inscrit dans une perspective éducative plus large car elle implique l'apprentissage de la diversité culturelle. Elle permet ainsi à nos jeunes élèves de dépasser les stéréotypes et les clichés. Elle favorise également l'éducation à la citoyenneté et contribue à l'émergence d'une conscience européenne.

Les repères méthodologiques pour l'organisation de l'entraînement à cette compétence culturelle sont nombreux :

- créer un environnement scolaire (dans la classe, dans le collège : CDI, bibliothèques, panneaux d'affichage...);
- utiliser le breton comme véritable langue d'échange dans le cours, y compris dans la gestion de la vie de la classe ;
- utiliser des supports d'apprentissage authentiques, attrayants et de qualité pour l'entraînement aux compétences linguistiques ;
- avoir recours aux nouvelles technologies (Internet pour la recherche d'informations, la correspondance, la radio, la télévision...);
- favoriser le travail en interdisciplinarité : établir des « ponts » entre la langue étudiée et les autres disciplines aide l'élève à établir des liens entre ses connaissances scolaires et la réalité, le sens de sa présence en classe n'en sera que renforcé ;

- développer, le plus tôt possible, la correspondance scolaire, le partenariat et les échanges avec une autre classe pour faire vivre ce qui a été abordé en classe et pour ancrer la suite des acquisitions.

La mise en place d'une compétence culturelle ainsi définie est à l'évidence un puissant facteur de motivation mais c'est aussi un travail de longue haleine qui dépasse la découverte occasionnelle de quelques faits de civilisation et qui ne doit en aucun cas faire l'objet de développements en marge des contenus linguistiques. Cela nécessite un entraînement régulier qui s'effectuera au quotidien du cours de breton. L'évaluation de cette compétence sera intégrée à celle des compétences linguistiques.

Il n'est guère possible d'établir un référentiel figé dressant la liste des faits culturels avec lesquels les élèves du palier 1 doivent avoir été mis en contact. La liste des contenus culturels ci-dessous constitue un socle de connaissances à partir duquel des savoir-faire et savoir-être pourront efficacement être mis en place.

La liste ci-dessous est indicative et ouverte, non exhaustive. Elle permettra, en complémentarité de la liste déjà publiée dans le cadre des programmes d'enseignement des langues étrangères et régionales pour l'école primaire (BO Hors Série n°2 du 19 juin 2003) de constituer un bagage culturel minimal indispensable dans les domaines suivants : vie quotidienne, repères géographiques, repères historiques etc.

1) L'élève devra être familiarisé avec les différents aspects de la vie courante et notamment avec les usages sociaux, les moments de la journée et de l'année (horaires, repas, calendrier, fêtes...), le cadre de vie (habitat, paysages, nature et animaux...), le travail, l'école, les loisirs, les jeux et les sports...

2) L'élève devra être capable de :

- repérer sur une carte de France la Bretagne et les autres régions où est pratiquée une langue régionale, mais aussi les Iles Britanniques, dont les pays celtiques, (le Royaume-Uni, la Grande-Bretagne, la Cornouailles, l'Ecosse, l'Ile de Man, l'Irlande et le Pays de Galles) ;
- situer et nommer quelques capitales, villes, fleuves de ces pays et les mers qui les bordent ;
- situer et nommer quelques pays et régions de l'Union Européenne ;
- reconnaître quelques paysages naturels ou architecturaux et les associer à un pays, une région, une ville.

3) L'élève devra être initié à l'histoire au travers de quelques grands événements, personnages importants, lieux symboliques ayant contribué à façonner la Bretagne et les autres pays celtiques.

4) On donnera à l'élève des notions simples sur les institutions des divers pays celtiques, leurs emblèmes et symboles.

III - Grammaire et phonologie

Le programme grammatical et phonologique proposé est un référentiel. Il énumère :

- des structures morpho-syntaxiques,
- des éléments phonologiques et prosodiques nécessaires à leur réalisation orale,
- des règles de ponctuation et d'orthographe nécessaires à leur réalisation écrite.

Si l'approche grammaticale doit tenir compte de la plus grande maturité des élèves et les amener progressivement à une pratique raisonnée de la langue, la grammaire ne constitue en aucun cas une fin en soi, mais reste au service de la communication. De la même façon, il est nécessaire de poursuivre les entraînements phonologiques (discrimination auditive, repérage, reproduction...) entrepris à l'école primaire pour certains et de les intégrer aux activités de compréhension et de production. Il faut cependant privilégier l'intelligibilité du message par rapport à une réalisation phonétique parfaite.

Le programme proposé ne fixe ni de priorité, ni de caractère d'importance pour l'élaboration de la progression. Les thèmes abordés et les supports utilisés prédétermineront l'ordre de présentation aux élèves, les besoins de la communication décideront des choix à faire, en respectant cependant une progressivité cohérente dans la présentation du système de la langue.

Par ailleurs, tous les faits de langue ne seront pas traités avec la même exigence : certains seront à reconnaître en compréhension (cf tableaux), d'autres devront être mobilisables en production (cf tableaux).

Grammaire

A. La phrase

- Place de l'élément essentiel dans la phrase déclarative
- La phrase négative
- Phrase exclamative
- Phrase interrogative (réponse par *ya*, *nann*, *geo*, *pas*, et réponses brèves : *n'eo ket*, *ober ran*, *ne ran ket*)
- Phrase interro-négative
- Phrase complexe par coordination, subordination (*peogwir*, *pa...*)
- Le groupe nominal : construction du complément de détermination, notion de pluriel, le genre, l'article (défini, indéfini)

B. le verbe

Le verbe conjugué dans la phrase déclarative (conjugaison basique, conjugaison auxiliée)

Indicatif présent, futur, futur proche, imparfait, passé composé Impératif

Verbes *bezan*, *kaout*, *ober*, *mont*, *dont*, *kanañ...*

La forme progressive (mise en valeur de l'action en train de se faire)

Sensibilisation à l'utilisation de la voix passive

C. L'adjectif

Place de l'adjectif épithète

degré de comparaison

les adjectifs numéraux (cardinaux et ordinaux)

D. Les démonstratifs

E. Mutations

- mutations distinctives de genre
- mutations après *da*, *ne...*
- mutations après les adjectifs possessifs
- mutations après la particule verbale *o*

F. Les pronoms personnels

G. L'adverbe

Temps: *Warlene*, *dec'h*, *bemdez*, *alies*, *a-wechoù*,

Lieu: *amañ*

Autre: *kalz...*

H. Les prépositions (et leur déclinaison)

War, *dindan*, *e-kichen*, *evit*, *gant...*

PHONOLOGIE

Le système phonologique doit être appréhendé globalement par l'apprenant dès ses premiers contacts avec la langue-cible, même si la totale appropriation demande d'en doser les apprentissages.

C'est pourquoi les compétences à maîtriser en ce domaine ne relèvent pas d'une progression pédagogique au sens strict, ni même d'un classement par thèmes successifs.

Il est indispensable, ici plus que partout ailleurs, de procéder par approches directes, sans intermédiaire théorique ou extralinguistique et de consolider les bases acquises par des activités pratiques.

Il importe de garder à l'esprit que toute interférence entre la langue maternelle et la langue-cible, en termes d'articulation, d'accentuation et d'intonation, est le fruit d'un mauvais apprentissage et nécessite une remédiation immédiate avant que les mauvais plis ne deviennent indélébiles.

L'apprenant doit faire abstraction des repères qu'il a pu acquérir dans la prononciation, et aussi la lecture, de sa première langue. Il évitera de plaquer sur le breton des habitudes et des schémas articulatoires propres au français ou à toute autre langue.

L'INVENTAIRE PHONÉMATIQUE

Consonnes

On s'efforcera de fixer l'ensemble des phonèmes spécifiques à la langue, en apportant une attention particulière :

- à l'articulation forte (après l'accent et éventuellement en attaque) de *p*, *t*, *k*, *f*, *s* (ex. *paotr*, *tad*, *kae 'ta !*, *efed*, *bisigoù*, *paseal*), *c'h* (ex. *c'hoazh*, *troc'het...*), *m/mm* (ex. *chom amañ*, *mamm*, *amañ emañ an amann*), *nn* (ex. *nann*, *pennoù*), *ll* (ex. *re all*, *gwezhall / gwezhall*, *kenavo ur wech all*, *poulloù*), & *rr* en position interne (ex. pluriel *kirri* ['kiri] / *karr* [ka:r], & comparatif *berroc'h / berr...*) ;
- à la distinction pertinente de prononciation entre les graphies *c'h*, mutation de *k* (ex. *ar c'hazh*, *ar C'hozh*) ou mutation de *g* (ex. *e c'henoù*, *da c'hortoz*, *ma c'houlenn*) ;
- aux réalisations des fricatives initiales écrites *f*, *z*, *c'h*, issues de la mutation par spiration (qui peuvent être adoucies par une seconde lénition en [v], [z] au lieu de [s], [h] : ex. *ma fenn*, *he zad*, *o c'hi...*) ;
- à l'articulation du phonème *h* (dans les zones où il est prononcé, ex. *ha hi*, *hennezh*, *hent-houarn...*) ;
- aux consonnes dites mouillées *gn*, *ilh* (ex. *kogn*, *mogn*, *togn*, *dilhad*, *fuzuilh*, *pilhoù...*)
- aux semi-consonnes en position intervocalique (ex. *trawalc'h*, *Laouig*, *loaioù*, *maouez*) ;
- aux phénomènes de neutralisation finale et finale absolue ainsi qu'aux enchaînements ou chaînes prosodiques : *ar vag* [ar'va:k] / *ar vag vras* [arvag'vra:s] / *ar vag all* [arva'gal], *ar vag vras all* [arvagvra'zal]...
- adoucissement à l'intervocalique : *mat eo* ['ma :de], *pet eur eo ?* ['pe :dœre], *ret eo* ['re :de], *Soazig eo...*

Voyelles

On insistera sur les oppositions :

- de longueur : *sall et sal* [sal] / [sa:l], *kann et kan* [kân] / [kã:n], *prenet* ['pre:nød/t] / *prennet* ['prɛnød/t] ;
- d'aperture : *ker et kêr* [ke:r] / [kê:r], *re* [re(:)] / *rae* [rè:], *tor et torr* [to:r] / [tɔ :r] ;

On travaillera la réalisation des voyelles nasales, notamment celles qu'on écrit *eñ*, *iñ*, *euñ*, *uñ* (ex. *eñ*, *deñved*, *heñvel*, *kleñved*, *kreñv*, *neñv*, *fññval*, *riññset*, *bleuñv*, *pluñv*, *puñs...*).

SUITES PHONÉMATIQUES

Clusters consonantiques

- phénomènes de liaison (notamment dévoisement, y compris devant *ha* : *kig-ha-fars*, *kroaz-hent*, *kuzh-heol*...)
- suites *c'hr*, *c'hl*, *re'h*, *le'h* (ex. *ar c'hrog / ar c'hog*, *ar c'hloc'h*, *marc'h*, *marc'had*, *merc'h*, *trawalc'h* & *a-walc'h*...)
- suites *kw / ku*, *gw*, *c'hw* (ex. *ho kwele*, *kuit*, *gwenn*, *gwin*, *c'hoant*, *c'hwil*...) et phénomène de palatalisation (en [c] : *n'eus ket ken gwin gwenn*, *kerzh kuit*!...)
- palatalisation du digramme *-zi-*, et localement des digrammes *-ti-*, *-di-* ayant abouti à une palatalisation *ch*, *j* : *heñchoù*, *koajoù* (& *koajeier*), *prajoù* (& *prajeier*), *bloavezhioù*, *devezhioù* (& *devezhiennoù*)...
- *nt / nd* (cf. *hent*, & *a-hend-all*, *kemend-all*, *hent-bras*, *gant aon* > *gand-aon*, *Pondaven / Pont-Aven* - nf. / nl. idem), et *nk / ng* (ex. *stank* & *stank an anal*, *Stank-ar-Wrac'h*, *lank* & *lank-an-dez* [lān-gān'de:]...)

Diphthongues

- articulation syllabique de la diphthongue (ex. copule *eo* [ew], & *eo* ! non *[e - o] ou *beo*, *geo*...)
- diphthongues ouvrantes à accent montant : *oa*... (cf. paradigme de conjugaison des verbes être et avoir à l'imparfait)
- diphthongues "étales" : *iou* (cf. *Riou*, *riv*, & *bioù*, *div*, *liv*, *piv*), *eo* (cf. *bev*, *tev* / *bezv*, *lev*, *rev*)
- diphthongues fermantes à accent descendant : *ae / ai*, *ao*, *aou* [ow] (ex. *laez*, *daou*, *Laou*, & *glaou / glav*, *jaofjav/jô*, *ei* (*e-leizh*, *eizh*, *seizh*, *reizh*), *eü* (*eürus*, *maleürus*)...
- diphthongues nasalisées (ex. *hañv-goañv*, *klañv*, *skañv*, *preñv*...)

L'ACCENTUATION

- l'accent tonique de longueur :
 - longueur vocalique : *glebet / glebiet*, *kanet / kannet* ;

- longueur consonantique : *glepoc'h* (/ *glebor*), *rannet* (/ *raned*), & *Rannou*...

- l'accent tonique sur la dernière syllabe (qui restent des exceptions en KLT, sauf dans des composés à l'origine) : *abred*, *dilun*, *di-meurzh ha dimerc'her*, *disadorn ha disul*, *diouzhtu*, *eben*, *fenoz*, *kreisteiz*, *hanternoz*, *raktal*, *zoken*...

- l'accent de groupe (KLT principalement) : *un ti*, *daou di*, *ur c'hozh ti*, *re vras* [revras] ; mais *ur mell* (*pezh*) *ti*, *re(où) vras* [revras:]...

- le rythme accentuel : (*c'hoant 'm eus da*) *lakaat unan du* ; *daou-lagad du*, *kerzh da gousket diouzhtu* !

- l'accentuation / non accentuation de la copule / auxiliaire : *mat eo*, *piv eo*, *bet 'm eus*, *n'eo ket*...

PROSODIE

- intonation interrogative, interro-négative, interrogative de surprise (ex. *petra zo ? / n'eo ket gwir ? / petra neuze ?*)

- intonation prosodique liée à l'expression :

- de l'affection, de la compassion (*kalonig*, *ma c'halon!*, *mab paour*, *nebaon*, *paour kaezh paotr* !) ;

- de l'admiration (*pegen kaer* !, *pebezh abadenn* !, *nag a draoù* !, *na brav* (*ar film-se* !), *gwashat amzer* !) ;

- de l'approbation (*sur ha neket marteze*, *sur a-walc'h*, *sur-tre*, *marteze a-walc'h*, *moarvat*, *'michañs*...)

- de l'autorité, de la ferme assurance (*reit peuc'h* !, *tavit 'ta* !, *ro an dra-se din* !, *na larit ket se* !...)

- de l'étonnement, de la contestation (*sell 'ta* !, *a gav dit* ?, *a larit* ?, *ne gav ket din avat*, *n'on ket sur*...)

- de la dérision (*me zo fin ha te zo sot*, *te zo re fin 'm eus aon*, *n'eus ket sotoc'h evit*... *ar pemoc'h*) ;

- de l'indignation, du défi, du mépris (*biskoazh kemend-all* !, *deus bepred* !, *fae eo ganin gwelet hennezh*) ;

- de la détresse (*siwazh* (*din*), *deuit war ma sikour* (*mar plij*), *forzh ma buhez* !, *n'ouzon ket ken avat*).

- le rythme de la phrase à plusieurs compléments : *pa oan yaouank*, *'tro ar bloaz 1980*, *e veze gwelet seurt traou*...